

¿Por qué se enseña inglés en la U.T.M.?

Dicen que hay tantos motivos para aprender idiomas como estudiantes. El inglés empezó a ser la *lingua franca* internacional durante el siglo XX, y según los expertos, lo seguirá siendo en el siglo XXI. En el contexto internacional, el inglés es la lengua del comercio, de la política, de las relaciones internacionales, del turismo, del ocio, de la educación, de la ciencia y tecnología, por dar algunos ejemplos. En este artículo se tratará de investigar que relevancia tiene para los estudiantes de la U.T.M. Muchas de las conclusiones que aparecen en este texto son respaldadas por opiniones de personas que trabajan y estudian aquí mismo, que reflejan la importancia del inglés en su campo, desde su propio punto de vista. Estas opiniones son resultados de una encuesta realizada en la U.T.M. en marzo 2008.

En cuanto al aprendizaje de cualquier idioma, existen motivos que trascienden los contextos de países específicos o concretos y las lenguas involucradas. Para muchas personas, aprender un segundo idioma tiene que ver con el interés en otras culturas. Y es seguro que aprender un segundo idioma incrementa el desarrollo personal, y sirve además para ampliar la memoria, las facultades mentales y la habilidad de pensar. Se han llevado a cabo diversas investigaciones que comprueban que los niños que estudian un segundo idioma en su niñez tienen “más flexibilidad mental, superioridad en la formación de conceptos, y habilidades mentales más diversas”¹. También hay estudios que sugieren que al hablar más de un idioma “se protege” al cerebro, y que en los que dominan más que un idioma se disminuye la pérdida de las facultades mentales en la tercera edad². No cabe nin-

guna duda, que estudiar idiomas puede aumentar el conocimiento y la inteligencia en general, un hecho de que los de la U.T.M. están conscientes:-

“El aprendizaje de otros idiomas es indispensable en el desarrollo integral de una persona.”

Mercedes Martínez González
Maestra de Diseño

“Intelectualmente es muy importante el aprendizaje de una segunda lengua a edad temprana.”

Ing. Francisco Espinosa Maceda
Profesor-Investigador de Electrónica y Computación

Pero hablando específicamente del inglés, hay motivos diversos e importantes que pueden explicar por qué las actividades académicas de la U.T.M. empezaron con una clase de inglés³, y por que el inglés sigue siendo la lengua obligatoria para los alumnos de la U.T.M.

En abril 2008, un equipo de cuatro estudiantes de la U.T.M. entraron al “Student Design Competition”, un concurso internacional de diseño, radicado en Florencia, Italia, pero realizado en inglés:

“Cabe mencionar que todas las rondas fueron en inglés y que, de los 12 equipos que llegaron a la segunda ronda, 11 de ellos el inglés era su lengua madre.”

José Antonio Velasco Pérez
Estudiante de Ingeniería en Computación y ganador del S.D.C.

¹ D. W. Robinson, “The Cognitive, Academic and Attitudinal Benefits of Early Language Learning”

² “Being Bilingual ‘Protects Brain’”, BBC News

³ Melissa Ferri, “El Centro de Idiomas de la Universidad Tecnológica de la Mixteca”

El equipo U.T.M. compitió con un sistema diseñado para apoyar a las personas indigentes en su trabajo de recoger latas en la calle, dándoles un medio de ingreso y subsistencia. Tuvieron que entregar propuestas, y luego presentar y defender las mismas en una conferencia internacional, en presencia de jueces, otros equipos y hasta miembros del público, quien también tuvo la oportunidad de hacer preguntas a los equipos. De todas las propuestas entregadas, 12 fueron seleccionadas para presentarse en la final y, de éstas, 4 ganadoras fueron escogidos por un comité de jueces. Los de la U.T.M. obtuvieron el primer lugar, y lo más impresionante de esta victoria es que el equipo de la U.T.M., se impuso a tres universidades estadounidenses, dichas de Indiana, Iowa y Michigan:

“Fue una experiencia muy difícil, pues ver exponer a otras personas cuya lengua nativa es el inglés, me hizo ponerme nerviosa.”

Laura Elena Hernández Domínguez
Estudiante de Ingeniería en Computación y
ganador del S.D.C.

Aparte del contenido oficial del concurso, también hubo un aspecto social y por lo tanto en las charlas del concurso, los competidores se encontraron la necesidad de hablar inglés:

“Nosotros socializamos con algunos de los competidores... Comentamos acerca de nuestros proyectos y de la solución que cada quien presentaba. Todo esto lo hicimos en inglés.”

José Antonio Velasco Pérez

“...con los de la India platicamos más porque estaban al lado de nuestro cartel.”

Edaena Itzel Bautista Ruiz
Estudiante de Ingeniería Industrial y ganadora del
S.D.C.

Después de haber ganado en tal concurso, estos estudiantes se destacan mucho en su campo, un hecho que les ayudará mucho en su futuro:

“Creo que esta victoria ayuda directamente a ampliar mi currículum.”

José Antonio Velasco Pérez

“[esta victoria] nos abre las puertas a muchas oportunidades de trabajo y de estudios de posgrado, pues es una gran añadidura a nuestro currículum.”

Laura Elena Hernández Domínguez

Los cuatro competidores ya habían alcanzado hasta el nivel más alto de inglés que se ofrece el Centro de Idiomas en la U.T.M., y vale notar, también, la importancia que ellos mismos dan al inglés:

“Personalmente tengo la idea de tomar más cursos de inglés al finalizar la carrera.”

José Antonio Velasco Pérez

“El inglés es parte fundamental de nuestra formación, por lo que considero que los cursos [ofrecidos en la U.T.M.] son esenciales, especialmente para este tipo de eventos.”

Laura Elena Hernández Domínguez

“Debo decirte que antes de esto sabía cuán importante es saber hablar inglés, sin embargo después de haber vivido una experiencia así, me queda más que claro que el saber inglés es la puerta a muchas oportunidades.”

Edaena Itzel Bautista Ruiz

Entonces, se nota que el inglés es indispensable en contextos tales como éste, para poder competir en concursos al nivel mundial. Pero dentro de México, el dominio de inglés es una ventaja enorme para quienes quieren aprovechar oportunidades académicas y laborales.

El inglés en su papel de lingua franca de la investigación, el comercio y la formación, provee muchas oportunidades académicas y profesionales para quienes lo dominan:

“[el inglés se está enseñado en escuelas y universidades mexicanas] para que los estudiantes y egresados sean competitivos y esto no sólo les ayude durante su etapa de estudiantes para el intercambio de información, además porque en el campo laboral permite mejores expectativas al igual que en los niveles de posgrado.”

Laura López Santiago

Egresada de Ciencias Empresariales
Esperando a probar el inglés este semestre

“Gracias a que aprendí inglés... se me facilitaron las cosas en mis estudios universitarios, la lectura de artículos o libros en inglés para ciertas materias no era tan tardada, además para mi tesis la mayoría de información estaba en inglés. Saber inglés me ha permitido aprovechar varias oportunidades, como una beca para un curso de verano en Alemania, poder asistir a Congresos impartidos en inglés y trabajar en el Centro de Idiomas de la U.T.M.... [Luego] durante mi búsqueda de trabajo la mayoría de las compañías solicitaban un nivel alto de inglés.”

Diana Carolina Jarquín González

Ing. en Computación

Actualmente Jefe de Departamento en la
Distribuidora de Corona en Huajuapán

Hoy en día, el manejo del inglés en un nivel alto es un requisito para muchas becas de investigación y estudios de posgrados. De los mexicanos que estudiaron en el extranjero durante el 2007, el 56.7% fueron a U.S.A., el 13.3% a España, y el 7.7% al Reino Unido⁴; es decir, países de habla inglesa atraieron más estudiantes mexicanos que cualquier país hispanohablante. Por lo regular, las universidades de habla inglesa piden una calificación bastante alta en el examen de TOEFL o IELTS, como comprobante del dominio de inglés.

También, hay una conexión aparente entre el dominio del inglés y la autoestima de los estudiantes mexicanos:

“Aquellos alumnos que saben expresarse en inglés son generalmente aquellos que destacan en sus estudios y tienen horizontes más amplios que aquellos que no. Los alumnos que dominan un nivel de inglés se sienten mejor que los que no, y además, tienen otros intereses que los llevan a explorar más temas.”

Mario A. Moreno Rocha

Maestro de Tecnologías de Información

En años recientes, ha incrementado el número de estudiantes de nuevo ingreso en la U.T.M. que ya vienen con un nivel muy alto de inglés. Según los maestros del Centro de Idiomas que dan clases a los niveles superiores, esos estudiantes se destacan

⁴ OCDE, “Education at a Glance 2007: OECD Briefing Note for Mexico”

mucho, no sólo por su dominio del inglés, sino por su comportamiento dentro y afuera del aula, su confianza visible en sí mismos, y su ambición.

Intentar estudiar inglés ó en inglés puede ser una situación “incómoda” y “frustrante”⁵ para los que no manejan el idioma a un nivel suficiente:

“Antes de empezar el programa, tenía miedo que mis conocimientos y mi fluidez del lenguaje no fueran suficientemente buenos y que iba a tener dificultades tomando y pasando cursos. Estaba extremadamente preocupada acerca de mi desempeño académico, y la opinión que tendrían los profesores de mí... Siento que los americanos evalúan mi inteligencia en conexión con mi fluidez de la lengua.”⁶

“Choffis”

Mexicana, estudiante de posgrado en U.S.A.

Todos en la U.T.M. están conscientes de los numerosos textos no traducidos al español. Según los resultados de la encuesta, una gran mayoría de los que contestaron usan el inglés para leer textos relacionados a sus trabajos. Entonces para estudiar, investigar y trabajar con mayor eficiencia, es necesario leer en inglés:

“Hay maestros que exigen trabajos basados en textos redactados por completo en inglés.”

Montserrat Vázquez Villegas

Estudiante de Ciencias Empresariales

“[el inglés se está enseñado en la U.T.M.] para poder desarrollar alumnos de calidad, para que no tengan limitantes en cuanto a comunicación, para que aprendan de otro tipo de textos y no nada más con lo que se tiene.”

Gerardo I. Palafox Alvarado

Tesista de Ingeniería de Electrónica

⁵ “Baali jeeka”, un mexicano, que estudió su doctorado en lingüística en U.S.A., citado en p.27, Rebeca Gutiérrez Estrada, “Entering the Circle: Mexican Graduate Students’ Experiences and Perceptions of Language, Identity and New Discourses in U.S. Universities”

⁶ “Choffis”, una mexicana que estudió su maestría y doctorado en U.S.A., citado en p.26-27, Rebeca Gutiérrez Estrada, “Entering the Circle: Mexican Graduate Students’ Experiences and Perceptions of Language, Identity and New Discourses in U.S. Universities”

En cualquier campo académico, el internet ha llegado a ser una herramienta indispensable. Las cifras dicen que 380 millones de usuarios de Internet usan el inglés como su idioma nativo, en comparación con 113 millones de usuarios hispanohablantes⁷. La "Internet Society" predice que, en el 2010 el 80% de la población mundial usará el Internet⁸. Estos hechos implican que los que se requieren o necesitan internet para trabajar, investigar, estudiar o disfrutar de su tiempo libre, también necesitarán saber inglés:-

"Es el idioma que usa la mayoría de los países, y nosotros como mexicanos no podemos quedarnos sin la información que fluye a nivel mundial."

Marla Berenice Hernández Hernández
Maestra de Cerámica

Y, dejando de hablar del trabajo académico dentro de la universidad, también los estudiantes de la U.T.M. pueden llegar a necesitar inglés en sus prácticas profesionales:

"En las empresas disponibles para prácticas profesionales se empieza por pedir cierto grado de dominio del inglés."

Monserrat Vásquez Villegas
Estudiante de Ciencias Empresariales

Para muchos mexicanos, por la proximidad de U.S.A., uno de los motivos más importantes para aprender inglés es para emigrar. En la U.T.M., se puede encontrar a muchos estudiantes que ya tienen familiares viviendo y trabajando en U.S.A, y otros que quieren ir allá para aprovechar las oportunidades que proveería. Aquí en el sur de México, más lejos de la frontera, no se siente la influencia de U.S.A. tanto como en el norte. Este hecho tiene consecuencias para los estudiantes aquí en la U.T.M., es decir, si quieren competir con estudiantes nortños de la misma carrera profesional, tienen que darse cuenta que el inglés constituirá una ventaja importante. Pero, desafortunadamente, el inglés se percibe como un gran obstáculo para los sureños, incluso por los estudiantes de la U.T.M.:-

"Yo soy de Durango, el norte del país, y allá el inglés es muy apreciado como herramienta de trabajo y aprendizaje, saben que abren puertas para una mejor vida. En cambio aquí, los estudiantes difícilmente le dan el mismo interés."

Mario A. Moreno Rocha
Maestro de Tecnologías de Información

Aquí en el sur la distancia física, económica, y cultural se unen, y forman una distancia lingüística entre el norte y el sur del país:-

"Como que en el norte de México, el inglés esta enseñado extensamente y su importancia es aceptada, el sur de México tiene que darse cuenta de la misma importancia, para poder competir y alcanzar hasta el mismo nivel dentro del país. Esto tiene implicaciones para la U.T.M. ya que tiene aspiraciones de beneficiar el área local."

John Holman
Profesor-Investigador, Centro de Idiomas

Se ha vuelto en un ciclo; la falta de oportunidades en el sur resulta en una pérdida de talento y flujo de cerebros, que impide el desarrollo de la región en los campos de educación y, en consecuencia, de negocio. El aprendizaje del inglés podría ser un aspecto de la rectificación de esa situación.

En conclusión, se toma en cuenta que, en la actualidad, el inglés es el idioma más hablado, utilizado, escrito y leído en el mundo. Si un estudiante nuestro va a invertir tiempo, esfuerzo, dinero y trabajo que es lo que cuesta aprender un idioma, tiene mucho sentido que éste sea el inglés, por uno de los motivos diversos que ya se trataron en este ensayo, o por una combinación de los mismos. Los expertos predicen que, en el futuro, la *lingua franca* del mundo podría cambiar. Con China abriéndose, la economía asiática creciendo, el poder y la población del mundo árabe extendiéndose; expertos en lingüística y sociología aún discuten sobre cual idioma puede reemplazar al inglés en el papel de *lingua franca* mundial en un futuro lejano. Sin embargo, lo que es seguro al menos por ahora, es que el inglés no disminuirá su uso, ni su importancia para las personas de la U.T.M., en un futuro cercano. 

⁷ World Internet Usage Statistics

⁸ William F. Slater III, "Internet History and Growth"

Bibliografía

ÁLVAREZ, ELIZABETH

“Se Coloca U.T.M. Como Número 1 a Nivel Mundial”, *El Imparcial*, 12.4.08

“BEING BILINGUAL ‘PROTECTS BRAIN’”

BBC News, 15.6.04

CLEMENTE, ANGELES ET AL

2006 “A Call for a Critical Perspective on Teaching English in Mexico”, *MEXTESOL Journal*, Vol. 30, No. 2.

CRYSTAL, DAVID

“Weaving a Web of Linguistic Diversity”, *The Guardian*, 25.1.01

CRYSTAL, DAVID

2001 “Languages on the Internet”, *Lingua Franca*, March.

GUTIERREZ ESTRADA, REBECA AND CORTEZ ROMAN, NOLVIA

2006 “Entering the Circle: Mexican Graduate Students’ Experiences and Perceptions of Language, Identity and New Discourses in U.S. Universities”, *MEXTESOL Journal*, Vol. 30, No. 2.

FERRIN, MELISSA

2004 “El Centro de Idiomas de la Universidad Tecnológica de la Mixteca”, *TEMAS* enero-abril 2004.

KUSHNER, DAVID

2000 “Untangling The Web’s Languages” *New York Times* 20.4.2000

LETHABY, CAROL

2006 “Appropriating English in Mexico”, *MEXTESOL Journal*, Volume 30, No. 2.

MARCELLI, ENRICO A. AND CORNELIUS, WAYNE A.

2001 “The Changing Profile of Mexican Migrants to the United States: New Evidence from California and Mexico”, *Latin American Research Review*, Vol. 36, No. 3.

OSTLER, NICHOLAS

“English’s Bleak Future”, *Forbes.com*, 21.02.2008

PÁGINA OFICIAL DEL “STUDENT DESIGN COMPETITION”

<http://www.chi2008.org/>

ROBINSON, D. W.

1992 “The Cognitive, Academic and Attitudinal Benefits of Early Language Learning”, “Critical Issues in Early Language Learning”, New York.

SLATER III, WILLIAM F.

2002 “Internet History and Growth”, Chicago Chapter of the Internet Society, Sept.

SPECTER, MICHAEL

“Computer Speak; World, Wide, Web: 3 English Words”, *New York Times*, 14.4.1996

THOMSON, ADAM

“Richer, More Confident, But Still Looking to the US”, *Financial Times*, 12.12.07

WORLD INTERNET USAGE STATISTICS

<http://www.internetworldstats.com>

Sarah Conway

